

V Bruseli 9. júna 2026
(OR. en)

10348/26

FIN 841

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Piotr SERAFIN, člen Európskej komisie
Dátum doručenia:	9. júna 2026
Komu:	Makis Keravnos, predseda Rady Európskej únie
Č. predch. dok.:	BUDGET DEC(2026) 10
Predmet:	Návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 10/2026 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2026

Delegáciám v prílohe zasielame dokument BUDGET DEC(2026) 10.

Príloha: BUDGET DEC(2026) 10



V BRUSELI 09/06/2026

VŠEOBECNÝ ROZPOČET – ROZPOČTOVÝ ROK 2026
ODDIEL III – KOMISIA – HLAVY 08, 30

PRESUN ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV č. **DEC010/2026**

Z

KAPITOLY – 30 02 Rezervy na operačné výdavky

ČLÁNKU – 30 02 02 Diferencované rozpočtové prostriedky	Závazky	-5 750 000,00
	Platby	-2 750 000,00

DO

KAPITOLY – 08 05 Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva (SFPA)
a regionálne organizácie pre riadenie rybárstva (RFMO)

ČLÁNKU – 08 05 01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín	Závazky	5 750 000,00
	Platby	2 750 000,00

Zníženie

a) Rozpočtový riadok

30 02 02 – Diferencované rozpočtové prostriedky

b) Číselné údaje k 22. 5. 2026

	Závazky	Platby
1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR)	759 384 325,00	203 997 325,00
2 Rozpočtové prostriedky na daný rok (prenesené z predchádzajúcich rokov)	0,00	0,00
3 Presuny	-639 435 052,00	-112 891 052,00
4 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2 + 3)	119 949 273,00	91 106 273,00
5 Použité rozpočtové prostriedky	0,00	0,00
6 Disponibilné rozpočtové prostriedky (4 – 5)	119 949 273,00	91 106 273,00
7 Požadované zníženie	5 750 000,00	2 750 000,00
8 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (6 – 7)	114 199 273,00	88 356 273,00
9 Zníženie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok $[7/(1 + 2)]$	0,76 %	1,35 %
10 Suma znížení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok	neuvádza sa	neuvádza sa

c) Príjmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

	Závazky	Platby
1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka	0,00	0,00
2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 22. 5. 2026	0,00	0,00
3 Miera použitia $[(1 - 2)/1]$	-	-

d) Podrobné odôvodnenie zníženia

V súlade s bodom 20 medziinštitucionálnej dohody o viacročnom finančnom rámci na roky 2021 – 2027 sa sumy stanovené v rozpočte na nové rybárske dohody alebo na obnovenie rybárskych dohôd, ktoré nadobudnú platnosť po 1. januári príslušného rozpočtového roka, zahrnú do rezervy.

Navrhuje sa presunúť z tejto rezervy do operačného rozpočtového riadku 08 05 01 sumu 5,8 mil. EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a sumu 2,8 mil. EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch, a to na pokrytie finančných záväzkov vyplývajúcich z protokolu, ktorým sa vykonáva dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva (SFPA), ktorá sa má uzatvoriť so Seychelskou republikou (2026 – 2030).

Zvýšenie

a) Rozpočtový riadok

08 05 01 – Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín

b) Číselné údaje k 22. 5. 2026

	Závazky	Platby
1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR)	39 661 857,00	44 536 857,00
2 Rozpočtové prostriedky na daný rok (prenesené z predchádzajúcich rokov)	0,00	0,00
3 Presuny	75 077,53	0,00
4 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2 + 3)	39 736 934,53	44 536 857,00
5 Použité rozpočtové prostriedky	39 736 934,53	16 765 275,53
6 Disponibilné rozpočtové prostriedky (4 – 5)	0,00	27 771 581,47
7 Požadované zvýšenie	5 750 000,00	2 750 000,00
8 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (6 + 7)	5 750 000,00	30 521 581,47
9 Zvýšenie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok $[7/(1 + 2)]$	14,50 %	6,17 %
10 Suma zvýšení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok	neuvádza sa	neuvádza sa

c) Príjmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

	Závazky	Platby
1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka	0,00	0,00
2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 22. 5. 2026	0,00	0,00
3 Miera použitia $[(1 - 2)/1]$	-	-

d) Podrobné odôvodnenie zvýšenia

Navrhované zvýšenie sumy operačného riadku o 5,8 mil. EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a o 2,8 mil. EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch je potrebné na pokrytie finančných záväzkov vyplývajúcich z protokolu, ktorým sa vykonáva dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva (SFPA), ktorá sa má uzatvoriť so Seychelskou republikou na obdobie 2026 – 2030.

Platnosť predchádzajúceho päťročného protokolu so Seychelskou republikou uplynula 23. februára 2026. Na základe rozhodnutia Rady o poverení začať rokovania Komisia viedla rokovania a 1. apríla 2026 bol parafovaný nový protokol. Nový protokol sa vzťahuje na obdobie štyroch rokov od dátumu podpisu a začatia jeho predbežného vykonávania.

V nadväznosti na návrh Komisie COM(2026) 195 z 12. mája 2026 sa očakáva, že Rada sa 16. júna 2026 dohodne na podpise a predbežnom vykonávaní protokolu, pričom sa plánuje, že protokol sa podpíše najneskôr do septembra. Prvá platba za prístup vo výške 2,8 mil. EUR je splatná do 90 dní od začatia predbežného vykonávania protokolu, zatiaľ čo prvá sektorová platba (3 mil. EUR) je naplánovaná na rok 2027.

ANNEX

Transfers from the reserve for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 22/05/2026

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	759.384.325,00	203.997.325,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>114.190.000,00</i>	<i>85.890.000,00</i>
		Total already released	639.435.052,00	112.891.052,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
		Total available for release	119.949.273,00	91.106.273,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>114.190.000,00</i>	<i>85.890.000,00</i>
DEC 10/2026	[09-06-2026]	Mobilisation SFPA for the Republic of Seychelles	5.750.000,00	2.750.000,00
		Remainder	114.199.273,00	88.356.273,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>108.440.000,00</i>	<i>83.140.000,00</i>